

Journals

No. 15

Tuesday, November 13, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 15

Le mardi 13 novembre 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Komarnicki (Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration) laid upon the Table, — Document entitled “Proposed Regulations Amending the Citizenship Regulations (Adoption) and Regulatory Impact Analysis Statement”. — Sessional Paper No. 8525-392-6.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Komarnicki (secrétaire parlementaire de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Projet de Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté (Adoption) et Résumé de l'étude d'impact de la réglementation ». — Document parlementaire n^o 8525-392-6.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Komarnicki (Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration) laid upon the Table, — Reports of the Department of Public Works and Government Services Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-630-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Komarnicki (secrétaire parlementaire de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) dépose sur le Bureau, — Rapports du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n^o 8561-392-630-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), Bill C-19, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et

Interlocutor for Métis and Non-Status Indians), Bill C-20, An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), Bill C-21, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Thursday, October 25, 2007, Bill C-21, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, (previously Bill C-44, 1st Session, 39th Parliament), was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mr. Szabo (Mississauga South) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Taiwan parliamentary friendship group respecting its visit to Taiwan from September 1 to 8, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-64-01.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), Bill C-472, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), Bill C-473, An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godfrey (Don Valley West), seconded by Mr. Regan (Halifax West), Bill C-474, An Act to require the development and implementation of a National Sustainable Development Strategy,

interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), le projet de loi C-20, Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 octobre 2007, le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (ancien projet de loi C-44, 1^{re} session, 39^e législature), est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M. Szabo (Mississauga-Sud) présente le rapport de la délégation canadienne du groupe d'amitié parlementaire Canada-Taiwan concernant sa visite à Taïwan du 1^{er} au 8 septembre 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-64-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), le projet de loi C-472, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Angus (Timmins—Baie James), le projet de loi C-473, Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godfrey (Don Valley-Ouest), appuyé par M. Regan (Halifax-Ouest), le projet de loi C-474, Loi exigeant l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de développement

the reporting of progress against a standard set of environmental indicators and the appointment of an independent Commissioner of the Environment and Sustainable Development accountable to Parliament, and to adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0094);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning Canadian heritage (No. 392-0095);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 392-0096);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning asbestos (No. 392-0097).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Brunelle (Trois-Rivières), seconded by Mr. Vincent (Shefford), moved, — That, in the opinion of the House, the government should immediately establish a series of measures to help the manufacturing and forestry sectors hard hit by the rising dollar and increased competition from new players in the field of low-cost mass production, specifically including a program to support businesses that wish to update their production facilities, a series of investments and tax measures to support research and development in the industry, the re-establishment of an economic diversification program for forestry regions similar to the one that the Conservatives abolished, a review of the trade laws to better protect our companies against unfair competition, and better financial support of workers affected by the crisis in the manufacturing sector.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

durable, la communication des progrès accomplis en fonction d'indicateurs environnementaux préétablis, la nomination d'un commissaire à l'environnement et au développement durable indépendant et responsable devant le Parlement, adoptant des objectifs précis en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0094);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet du patrimoine canadien (n° 392-0095);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 392-0096);

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de l'amiante (n° 392-0097).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Brunelle (Trois-Rivières), appuyée par M. Vincent (Shefford), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement mettre en place un ensemble de mesures pour venir en aide aux secteurs manufacturier et forestier durement frappés par la hausse du dollar et la montée de la concurrence des nouveaux joueurs dans le domaine de la fabrication de masse à bas prix, dont notamment un programme de soutien des entreprises qui désirent renouveler leur appareil de production, une série d'investissements et de mesures fiscales pour soutenir la recherche et le développement dans l'industrie, la remise en place d'un programme de diversification économique des régions forestières inspiré de celui que le gouvernement conservateur a aboli, une révision des lois commerciales pour mieux protéger nos entreprises contre la concurrence déloyale et un meilleur soutien financier des travailleurs frappés par la crise du secteur manufacturier.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Mr. Flaherty (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007. (*Ways and Means No. 4*) — Sessional Paper No. 8570-392-04.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Flaherty (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Brunelle (Trois-Rivières), seconded by Mr. Vincent (Shefford), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, November 14, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

By unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That, taking into account the reports produced by the Standing Committee on Status of Women on the need for pay equity and the lack of economic security for women, the House call upon the government to develop a strategy to improve the economic security of all women in Canada and present this strategy to the House by February 1, 2008.

By unanimous consent, the motion was agreed to.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Brown (Barrie), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

VOIES ET MOYENS

M. Flaherty (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007. (*Voies et moyens n° 4*) — Document parlementaire n° 8570-392-04.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Flaherty (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Brunelle (Trois-Rivières), appuyée par M. Vincent (Shefford), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 14 novembre 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Du consentement unanime, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Minna (Beaches—East York), appuyée par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), — Que, prenant en considération les rapports du Comité permanent de la condition féminine sur le besoin d'équité salariale et l'insécurité économique des femmes, la Chambre demande au gouvernement de dresser une stratégie d'amélioration de la sécurité économique de toutes les femmes au Canada et de la déposer à la Chambre d'ici le 1^{er} février 2008.

Du consentement unanime, la motion est agréée.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 40, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence.

M. Cannan (Kelowna—Lake Country), appuyé par M. Brown (Barrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Additions to Schedule 1 of the Canada Shipping Act, 2001 for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Canada Shipping Act, R.S. 2001, c. 26, sbs. 30(2). — Sessional Paper No. 8560-392-993-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-392-630-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-690-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-866-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Parc Downsview Park Inc. for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-919-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-392-897-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Ajouts à l'annexe 1 de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur la marine marchande du Canada, L.R. 2001, ch. 26, par. 30(2). — Document parlementaire n° 8560-392-993-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-392-630-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-690-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-866-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de Parc Downsview Park Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-919-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-392-897-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-392-866-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Day (Minister of Public Safety) — Reports of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-880-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Recommendation Regarding Tricots Liesse (1983) Inc. (Single Yarn of Artificial Staple Fibres)” dated August 27, 2007, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-392-572-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of the operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Fisheries Development Act, R.S. 1985, c. F-21, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-392-292-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. O'Connor (Minister of National Revenue) — Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-646-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Oda (Minister of International Cooperation) — Reports of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-631-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-392-122-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Budget Implementation Act, 1997, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3). —

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-392-866-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Day (ministre de la Sécurité publique) — Rapports du ministère de la Sécurité publique et Protection civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-880-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Recommandation concernant Tricots Liesse (1983) Inc. (Fils simples de fibres artificielles discontinues) » en date du 27 août 2007, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-392-572-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur le développement de la pêche, L.R. 1985, ch. F-21, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-392-292-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. O'Connor (ministre du Revenu national) — Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-646-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale) — Rapports de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-631-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-392-122-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi d'exécution du budget de 1997, L.C. 1997,

Sessional Paper No. 8560-392-116-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Report of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-392-152-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Report of the National Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15, s. 17. — Sessional Paper No. 8560-392-192-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-502-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Report of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-639-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Reports of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-686-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-723-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) — Annual Report of the Canada Millennium Scholarship Foundation, together with the Auditors' Report, for the year 2005, pursuant to the Budget Implementation Act, S.C. 1998, c. 21, sbs. 38(2). — Sessional Paper No. 8560-392-196-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ch. 26, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-392-116-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-392-152-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. — Document parlementaire n° 8560-392-192-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-502-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-639-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-686-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-723-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social) — Rapport annuel de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2005, conformément à la Loi d'exécution du budget, L.C. 1998, ch. 21, par. 38(2). — Document parlementaire n° 8560-392-196-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) — Annual Report of the Canada Millennium Scholarship Foundation, together with the Auditors' Report, for the year 2006, pursuant to the Budget Implementation Act, S.C. 1998, c. 21, sbs. 38(2). — Sessional Paper No. 8560-392-196-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Report of the Canadian Polar Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Canadian Polar Commission Act, S.C. 1991, c. 6, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-392-498-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Report of the First Nations Lands Advisory Board for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the section 41.2 of the Framework Agreement on First Nations Land Management, as ratified by the First Nations Land Management Act, S.C. 1999, c. 24. — Sessional Paper No. 8560-392-862-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2007-1520. — Sessional Paper No. 8540-392-2-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2007-1511, P.C. 2007-1512, P.C. 2007-1518, P.C. 2007-1519, P.C. 2007-1536 to P.C. 2007-1544, P.C. 2007-1552 and P.C. 2007-1586. — Sessional Paper No. 8540-392-3-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2007-1483 to P.C. 2007-1500, P.C. 2007-1551, P.C. 2007-1557 and P.C. 2007-1558. — Sessional Paper No. 8540-392-14-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2007-1501 to P.C. 2007-1503. — Sessional Paper No. 8540-392-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2007-1475, P.C. 2007-1505, P.C. 2007-1506 and P.C. 2007-1548. — Sessional Paper No. 8540-392-9-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2007-1477, P.C. 2007-1563 and P.C. 2007-1564. — Sessional Paper No. 8540-392-8-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social) — Rapport annuel de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2006, conformément à la Loi d'exécution du budget, L.C. 1998, ch. 21, par. 38(2). — Document parlementaire n° 8560-392-196-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi fédérale sur la Commission canadienne des affaires polaires, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-392-498-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapport du Conseil consultatif des Premières nations sur les terres pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à l'article 41.2 de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des Premières nations, ratifié par la Loi sur la gestion des terres des premières nations, L.C. 1999, ch. 24. — Document parlementaire n° 8560-392-862-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2007-1520. — Document parlementaire n° 8540-392-2-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2007-1511, C.P. 2007-1512, C.P. 2007-1518, C.P. 2007-1519, C.P. 2007-1536 à C.P. 2007-1544, C.P. 2007-1552 et C.P. 2007-1586. — Document parlementaire n° 8540-392-3-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2007-1483 à C.P. 2007-1500, C.P. 2007-1551, C.P. 2007-1557 et C.P. 2007-1558. — Document parlementaire n° 8540-392-14-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2007-1501 à C.P. 2007-1503. — Document parlementaire n° 8540-392-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2007-1475, C.P. 2007-1505, C.P. 2007-1506 et C.P. 2007-1548. — Document parlementaire n° 8540-392-9-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2007-1477, C.P. 2007-1563 et C.P. 2007-1564. — Document parlementaire n° 8540-392-8-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— P.C. 2007-1474 and P.C. 2007-1476. — Sessional Paper No. 8540-392-4-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2007-1532 and P.C. 2007-1567. — Sessional Paper No. 8540-392-18-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2007-1535, P.C. 2007-1554 to P.C. 2007-1556, P.C. 2007-1561, P.C. 2007-1562, P.C. 2007-1565, P.C. 2007-1566, P.C. 2007-1569 to P.C. 2007-1585, P.C. 2007-1587 to P.C. 2007-1589, P.C. 2007-1598 and P.C. 2007-1599. — Sessional Paper No. 8540-392-16-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2007-1478 to P.C. 2007-1482. — Sessional Paper No. 8540-392-17-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2007-1507 and P.C. 2007-1521 to P.C. 2007-1524. — Sessional Paper No. 8540-392-29-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2007-1473, P.C. 2007-1504, P.C. 2007-1508 to P.C. 2007-1510, P.C. 2007-1513 to P.C. 2007-1517, P.C. 2007-1533, P.C. 2007-1534, P.C. 2007-1545 to P.C. 2007-1547, P.C. 2007-1549, P.C. 2007-1550, P.C. 2007-1559 and P.C. 2007-1560. — Sessional Paper No. 8540-392-24-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2007-1525 to P.C. 2007-1531 and P.C. 2007-1553. — Sessional Paper No. 8540-392-32-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages) — Report of the Public Service Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23(2)" and 13. — Sessional Paper No. 8560-392-908-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages) — Report of the Public Service Commission of Canada entitled "Audit of the Movement of Public Servants Between the Federal Public Service and Ministers' Offices", pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23(3)" and 13. — Sessional Paper No. 8560-392-908-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages) — Report of the Public Service Commission of Canada entitled "Audit of the Canadian Forces Grievance Board", pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23(3)" and 13. — Sessional Paper

— C.P. 2007-1474 et C.P. 2007-1476. — Document parlementaire n° 8540-392-4-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2007-1532 et C.P. 2007-1567. — Document parlementaire n° 8540-392-18-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2007-1535, C.P. 2007-1554 à C.P. 2007-1556, C.P. 2007-1561, C.P. 2007-1562, C.P. 2007-1565, C.P. 2007-1566, C.P. 2007-1569 à C.P. 2007-1585, C.P. 2007-1587 à C.P. 2007-1589, C.P. 2007-1598 et C.P. 2007-1599. — Document parlementaire n° 8540-392-16-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2007-1478 à C.P. 2007-1482. — Document parlementaire n° 8540-392-17-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2007-1507 et C.P. 2007-1521 à C.P. 2007-1524. — Document parlementaire n° 8540-392-29-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2007-1473, C.P. 2007-1504, C.P. 2007-1508 à C.P. 2007-1510, C.P. 2007-1513 à C.P. 2007-1517, C.P. 2007-1533, C.P. 2007-1534, C.P. 2007-1545 à C.P. 2007-1547, C.P. 2007-1549, C.P. 2007-1550, C.P. 2007-1559 et C.P. 2007-1560. — Document parlementaire n° 8540-392-24-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2007-1525 à C.P. 2007-1531 et C.P. 2007-1553. — Document parlementaire n° 8540-392-32-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles) — Rapport de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(2) » et 13. — Document parlementaire n° 8560-392-908-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles) — Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Vérification des mouvements de fonctionnaires entre la fonction publique fédérale et les cabinets de ministres », conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(3) » et 13. — Document parlementaire n° 8560-392-908-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles) — Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Vérification du Comité des griefs des Forces canadiennes », conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(3) » et 13. — Document parlementaire n° 8560-392-908-03.

No. 8560-392-908-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages) — Report of the Public Service Commission of Canada entitled "Audit of the NAFTA Secretariat — Canadian Section", pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23(3)" and 13. — Sessional Paper No. 8560-392-908-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages) — Report of the Public Service Commission of Canada entitled "Audit of the Office of the Correctional Investigator", pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "23(3)" and 13. — Sessional Paper No. 8560-392-908-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Moore (Fundy Royal), four concerning cruelty to animals (Nos. 392-0098 to 392-0101).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:08 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles) — Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Vérification du Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne », conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(3) » et 13. — Document parlementaire n^o 8560-392-908-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles) — Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Vérification du Bureau de l'Enquêteur correctionnel », conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(3) » et 13. — Document parlementaire n^o 8560-392-908-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Moore (Fundy Royal), quatre au sujet de la cruauté envers les animaux (n^{os} 392-0098 à 392-0101).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 8, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.